

1927-2007

RESOUNDING BRILLIANCY, PHOTOGRAPHING EXCELLENCE

金声玉振画卓越

上海音乐学院出版社

SHANGHAI CONSERVATORY OF MUSIC PRESS



金声玉振画卓越

Resounding Brilliancy, Photographing Excellence

國立音樂院

为庆祝上海音乐学院八十周年校庆而辑

— *To Celebrate the 80th Anniversary of Shanghai Conservatory of Music*

上海音乐学院出版社

Shanghai Conservatory of Music Press

图书在版编目 (CIP) 数据

金声玉振画卓越：为上海音乐学院校庆八十周年而辑 /
上海音乐学院编. —上海：上海音乐学院出版社，2007.11
ISBN 978-7-80692-337-5

I. 金… II. 上… III. 上海音乐学院 - 纪念画册 IV. J6-40

中国版本图书馆 CIP 数据核字 (2007) 第 166839 号

书 名 金声玉振画卓越
作 者 上海音乐学院
摄 影 张甫柏 (部分历史资料除外)
英文翻译 黄 婉
责任编辑 伊尽力
设 计 小康制作室
出版发行 上海音乐学院出版社
地 址 上海市汾阳路 20 号
印 刷 杭州富春电子印务有限公司
开 本 889 × 1194mm 1/12
印 张 8.5
版 次 2007 年 11 月第 1 版 第 1 次印刷
印 数 1-5, 000 册
书 号 ISBN 978-7-80692-337-5/J · 325
定 价 220.00 元

出 品 人 洛 秦

版权所有者为上海音乐学院，任何个人和单位未经授权不得翻印

Copyright: All Rights are Reserved for the Shanghai Conservatory of Music, Any Individual or Unit Is Forbidden from Copying Without Authorization.

策 划

上海音乐学院八十周年校庆筹备委员会

编 审

上海音乐学院八十周年校庆筹备委员会 - 宣传组

编 辑

上海音乐学院音乐研究所

Planning

The 80th Anniversary of Shanghai Conservatory of Music, Organizing Committee

Codifying

The 80th anniversary of Shanghai Conservatory of Music, Organizing Committee, Propaganda Group

Editoring

Music Research Institute of Shanghai Conservatory of Music

传承卓越
再创辉煌

——党委书记、校务委员会主席董金平题词

*Heritage of Excellence,
Future of Brilliancy!*

— Dong Jin-ping, Chairman of University Committee,
Shanghai Conservatory of Music



李金平

引商刻羽八十载
春秋乐章谱天下

——杨立青院长题词

*Weaving Notes for Eighty Years,
Composing Brilliancy to the World!*
— Yang Li-qing, President of Shanghai Conservatory of Music



楊青

画外音韵

光阴似圆，人情怀旧。每逢深秋季节便思想母校。踏进校门，就可见到一片浓绿，它庇荫着虔诚步入殿堂的学子，静下急欲求成的浮躁；走过江湾校园凉亭，漫步漕河泾小島幽径，到处有飒飒树声，和着我们心中旋律轻唱；还有汾阳路的南北大楼，窗外梧桐的每张绿叶都托着一片阳光，映照着我们的黄金岁月！

当校友们重聚苍虬老树下，惊呼华发各生的时刻过后，一起放眼如今崭新的校园，端详这些泛黄相片，一种历史的美感随心而生。是的，人生易老，谁人不朽？但艺术却是长青，音乐和天地一样永恒。母校走过八十年头，无论期间遭遇的困难曲折，得到的瞩目成就，以及将要奔赴的希望，都是美的，因为它意味着百折不挠的意志、深邃的创造智慧，以及宽阔的胸怀。这一切就是一曲显示着无穷生命力的灿烂乐章。

巍峨高峰之巅矗立着创始人的风采，他们的光辉万世仰止，而我们则是从岩涧奔腾而出的溪流，汲取了山林的氤氲精华，沿着他们的希望奔向大海。一路撒下的欢声笑语则留在这本小册子中，它们组成了在崖石上镌刻着的一个名字：上音人。享有这一称号的荣幸将温暖我们的一生，而母校的青春，也因为拥有我们而永存。光阴似圆，更似螺旋，百尺竿头，再上九天。我们今日引商刻羽谱春秋，明日必将金声玉振数辉煌。



Voice-over Rhyme

Time eclipses like a circle, triggering nostalgic sentiments. The scent of late autumn accompanying with the falling leaves revokes our remembrance of yesterday. Stepping into our dearest alma mater, embracing the eyeful thick green, one finds here a divine palace of challenging a sound of static. While traversing pavilion of Jiangwan campus and strolling along the island path in Caohejing, one heard melodies sang by the surrounding trees, accompanying a soft melody inside from the deep heart; Look! There erecting our teaching building on the Fen yang road, Outside the window are leaves waving in the warm sunlight, shining upon and adding a glamour to our golden ages!

When reunite under the same green, alumni are exclaiming in delight the brand-new campus, a sense of vicissitudes of life arises while looking at the faded photos. Yes, although life is limited and no one is immortal, music is eternal. Regardless the bitterness and difficulties encountered in the past, alma mater had obtained world-notable achievements in the past eighty years, which endows her with the indomitable will, profound wisdom of creation, and a broad mind. All of these compose a brilliant movement of infinite vitality.

Being bathed in founders' charisma, like mountain torrents, we are deriving nature energy and rushing under pioneers' orientation towards the sea of art. Happiness permeates the album; laughter engraved a name on the cliff stone: SCMer. This title of honor will warm us a whole lifetime and her alma mater will thus live eternally. Time eclipses like a spiral more than a circle, in order to extend the lead, let's weave notes today and compose music of brilliancy resounding in the future!

— Lin Hua



大师风采

Maestros

目录

CONTENT

- | | |
|--------|----------------------------------|
| 一、大师风采 | 1) <i>Maestros</i> |
| 二、传承卓越 | 2) <i>Heritage of Excellence</i> |
| 三、新苗成长 | 3) <i>Future Musicians</i> |
| 四、演绎乐章 | 4) <i>Performance</i> |
| 五、国际交流 | 5) <i>International Exchange</i> |
| 六、天才新秀 | 6) <i>Gifted Rookie</i> |
| 七、生命韵律 | 7) <i>Rhythm of Life</i> |
| 八、思琴画意 | 8) <i>Poetic Melodies</i> |



创始人、国立音乐院首任院长 蔡元培先生

Founder, first president of National Conservatory of Music: Mr. Cai Yuan-pei



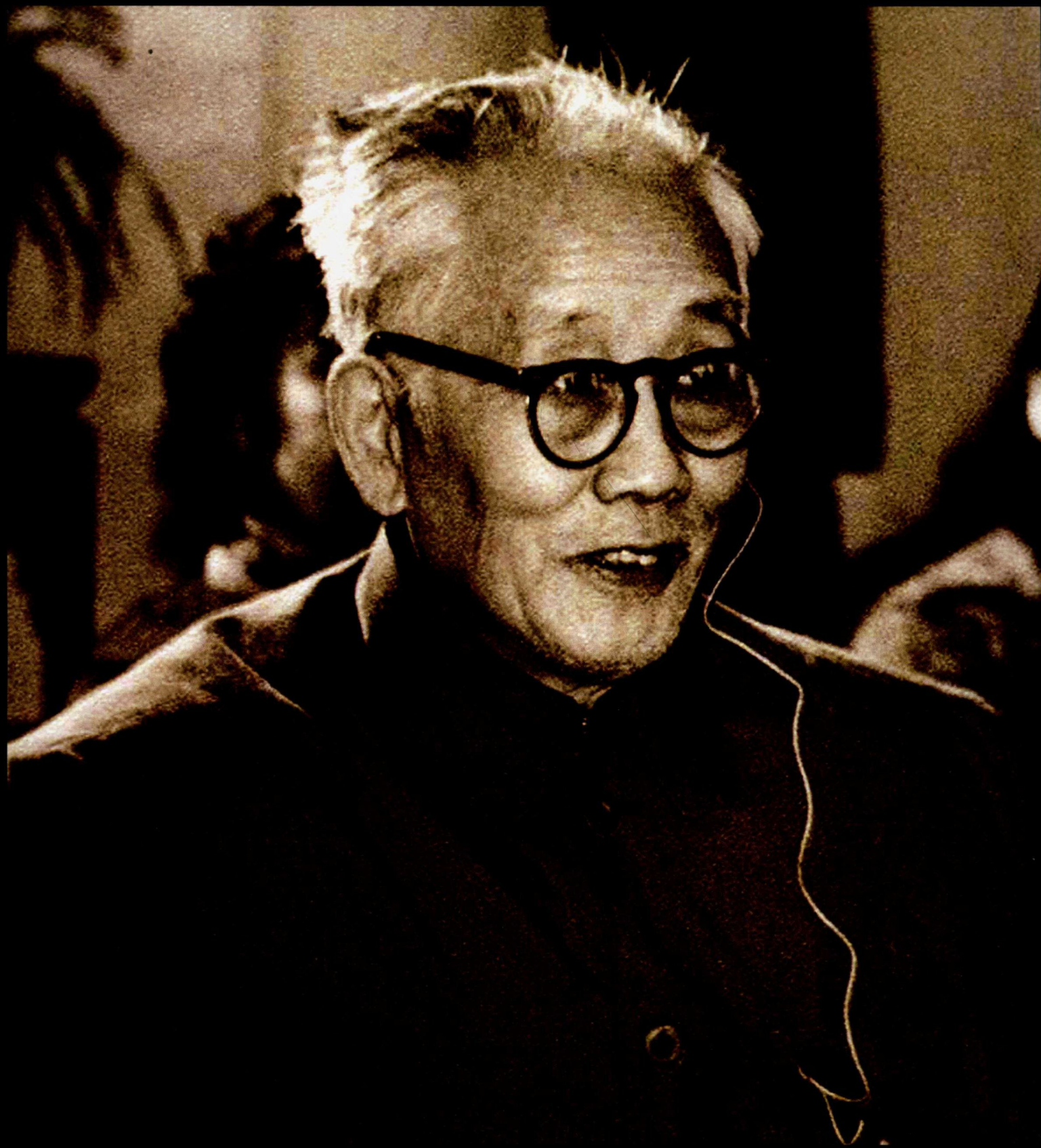
国立音专校长、创始人 萧友梅博士

Founder, president of National Conservatory of Music: Dr. Xiao You-meí



著名作曲家、国立音专教务长 黄自先生

Composer, dean of National Conservatory of Music: Mr. Huang Zi



著名作曲家、上海音乐学院（建国后）首任院长 贺绿汀先生

Composer, first president of Shanghai Conservatory of Music (after the founding of PRC): Mr. He Lu-ting



著名小提琴家 谭抒真先生

Violinist Mr. Tan Shu-zhen



著名作曲家 丁善德先生

Composer Mr. Ding Shan-de